

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FIREWORKS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1977
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時天今
十二度溫高最
度十度溫低最

天氣
第七版

統計局發表統計報告顯示

加國全國失業率 五月份略有增加

【渥太華訊】加拿大統計局於十日發表統計數字顯示，五月份加國失業率為百分之七點二，較四月份增加百分之零點一。

統計局說，五月份全國就業人數為一千二百四十七萬九千人，而四月份則為一千二百四十七萬八千人。

五月份失業人數為一百七十四萬八千人，較四月份增加百分之零點一。

統計局說，五月份失業率為百分之七點二，較四月份增加百分之零點一。

統計局說，五月份失業率為百分之七點二，較四月份增加百分之零點一。

柏卡妮明啟程 訪日中港三地

【本報訊】聯邦國際貿易部長柏卡妮將於下週一（十七日）啟程，訪問日本、中國及香港。

柏卡妮將於下週一（十七日）啟程，訪問日本、中國及香港。

柏卡妮將於下週一（十七日）啟程，訪問日本、中國及香港。

新聞簡報

聲東擊西 港客失財

【本報訊】一名香港遊客在週四早上，被人偷去一皮包，內有現金、信用卡及銀包。

該名遊客在週四早上，被人偷去一皮包，內有現金、信用卡及銀包。

香港青年訪問加國

【本報訊】五名參加皇家香港警察隊訓練的八八八號青年，將於下週訪問加國。

福建將在多倫多 舉行商品展覽會

【本報訊】由多倫多福建同鄉會主辦，多倫多福建同鄉會將於下週六（十七日）至廿六日，在多倫多舉行商品展覽會。

雲雲被捕持刀劫匪

【本報訊】一名居於二樓的男子，週四晚在史丹利公園內，被人持刀劫去現金及信用卡。



圖為柏卡妮。

龍舟競賽週六中午開幕

【本報訊】由多倫多福建同鄉會主辦，多倫多福建同鄉會將於下週六（十七日）中午，在多倫多舉行龍舟競賽。

【本報訊】由多倫多福建同鄉會主辦，多倫多福建同鄉會將於下週六（十七日）中午，在多倫多舉行龍舟競賽。

勒索華人廚師案 越難民四十九月

【本報訊】一名華人廚師，因被勒索而向法院申請禁制令，要求該名廚師停止被勒索。

【本報訊】一名華人廚師，因被勒索而向法院申請禁制令，要求該名廚師停止被勒索。

蘇外長要以國同意 召開中東和平會議

【本報訊】蘇聯外長喬斯柯夫表示，蘇聯願意與以色列及阿拉伯國家，共同召開中東和平會議。

【本報訊】蘇聯外長喬斯柯夫表示，蘇聯願意與以色列及阿拉伯國家，共同召開中東和平會議。

士丹利公園百年慶 文娛康樂節目繁多

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

【本報訊】士丹利公園將於下週六（十七日）舉行百年慶典，屆時將有多項文娛康樂節目。

中新社北平月七日電：角逐中國新時期（一九七八年）影視十佳導演之六十位候選人今天正式排出。

這些候選人經全國各電影、電視台推薦，由十五位電影電視專家研究確定三十名電影導演，有年過七旬的凌子風（《駱駝祥子》、《邊城》），剛而立之年的黃建新（《黑炮事件》、《錯位》），在國際上獲大獎的吳天明（《人生》、《老井》），張藝謀（《紅高粱》），張勳（《黃土地》、《大鬧天宮》、《孩子王》），受中國觀眾喜愛的謝晉（《高山下的花環》、《芙蓉鎮》），趙煥章（《喜喜門》、《咱們今天去歲歲》，被影圈人士推崇的學院派導演鄭洞天（《鄰居》、《驚魂樓》），張暖忻（《沙鷺》、《青春祭》）。

上影老導演湯曉丹（《南昌的春天》、《廖仲愷》）、白沉（《橋》下面）（《秋天裏的春天》）、北京老

除張暖忻之外，還有五位女導演，她們是：王好為（《離魂一家子》、《夕照街》），王若正（《應聲阿哥》、《山林中頭一個人》），史蜀君（《女大學生生》、《失蹤的女中學生》），陸小雅（《法庭內外》、《紅衣少女》），黃蜀芹（《青春萬歲》、《人鬼情》）。

三十名電視劇導演：中有執導《紅樓夢》的王扶林，執導《西遊記》的楊潔，執導《四世同堂》的林汝為和執導《努爾哈齊》的陳家林。

中國廣播電影電視部廣播影視發展總幹事主辦的這次評選，將通過專家投票選出十名電影導演，十名電視劇導演。選票要於十日中選出，在全國廣播影視報上刊出，全部選票將有五十萬張。評選結果將在八月份揭曉。

張勳莉與象巖村合作經營錄影

香港、日本等均

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠔鼓 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99
新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

花旗參
一律七折

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682·1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39 號 (文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70
FM STEREO CASSETTE PLAYER
原價 ~~149.95~~
特價 129.95

★ PHILIPS 轉台機
CV-2000
99 台 聲音控制
無線遙遠控制
原價 ~~149.95~~
特價 129.95

★ KINYO 雙向迴帶機
原價 ~~49.95~~
特價 39.95

★ 最新服務
專為錄影帶轉線路
又平! 又快! 又靚!
香港 PAL-NTSC 加拿大

高級錄影機
J.V.C. T-120 六小時
特價 6.99 每盒

★ 唱片特價 8.99 每張
MEMOREX L-750 四小時半
特價 5.99 每盒

★ 唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

房屋買賣

物業收租

華埠旺舖出讓

Autoplan

醫生 汽車 房屋
醫藥 生意 車屋

代理

一。五三九第十街東，合法上下層仔屋，石米牆身，部份翻新，自住或出租均可，只開價十三萬九，祇買請速。

二。三三六八第廿七街東，平正標準地，十一萬七，或可代建新屋。

三。高價收貴東西區吉地，免收佣金。

伍澤濂電話：三二七。七八四二。

● 頂手三萬九千元。連交易。有商量。

● 合各行生意。月租一千一百多元。通

● 舖街五百號地段。千多平方尺。連

● 間任澤濂。

燕梳

Sutton
GROUP

王太
KAREN BONG
住宅: 922-1957
傳呼機: 686-1628

WEST COAST REALTY
公司: 986-9321

▲溫哥華市中心栢文, 5 年新, 豪華混凝土建築物, 分層出售, 有網球場, 健身室, 停車場等, 由 \$73,000 起, 投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000。

伯樂馬經

馬膽 7. Taylor
(C. Loseth)

文勝精選

Market Appeal (R. Gra
Atomized (C. Curcio)
Zeminda (D. Rycroft)

Rocking Laddie (C. Loseth)
Solander's Pride (F. Mena)
Keep A Rockin (F. Fuentes)

As Intended (A. Noguez)
Double C C (C. Loseth)
Reno Man (S. Krasner)

- 1. Exotic (F. Fuentes)
- Match Penalty (F. Mena)
- Sherri's Choice (C. Loseth)

5. Toast Of The Coast (B. Johnson)
Warm Up (T. Wilkinson)
Sunrise Tequila (A. Nouguez)

Afternoon Picnic (D. Mylrea)
Emperor Suite (A. Cuthbertson)
Stop The Rariff (B. Johnson)

Barbex (B. Johnson)
Harwin Drive (D. Brock)

Indira's Wanderer (C. Curcio)
Harmony Islands (P. Young)

Comfortable Margin (B. Johnson)
Edible (C. Curcio)
Clear Day Dawning (D. Mylrea)

Best Bet : 5. Toast Of The Coast
(B. Johnson)

世界米行

RICE WORLD
100 GORE AVE (Corner of Bowell &

歌雅街100號(有寬大停車場)

減價

減價



米苗系

11

音

價

一向以薄利多銷為宗

，銷量第一。

味，公司註冊米王之王。
下絲苗米王。

骨，正宗香米王中王。

裝米皇之皇・

務，請撥電話：687-420

寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POW

、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

500 g 裝只售 89¢
裝、五磅裝一律八折

上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.9

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？

您為學車而煩惱嗎？
門的中、英、法、越、華語教練會指導您。
最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。

協助您很容易通過筆試及路試
不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡

早詩駕駛學院
24 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話：644-7890
尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及麵街223
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車

吳志强

872-8717

全
程
130
元

十足把握幸試 免費車接送

如馬君者，肯定有不少墨水儲藏用之不竭。學無前後，達者爲師。王君正值壯年，來日方長，相信前途

桂城，斷在西湖上的一個小島小瀛洲。方找到甘多包，當時真像尋到寶般興高采烈。教士們仍是依迷（原）而來杭州人，能從西湖到彭黎多之遠，實是奇蹟。

該店的一些存貨已將所剩有限。桂花糖在寶號是將辦下來的，新鮮桂花泡和在白砂糖裡這麼簡單，經過香封存放，桂香滲入糖內，用之適稱茶對飲，真像神仙品。

潮巨浪，這樣地來襲我們。我們要使全世界遭遇，看到中國歷，看到中國人，看到中國人，看到中國人。

做工，做工是违法的，一經查獲，也許非要吃官司，但因舊是合法來港，也是來港入澳者，其「罪」也不大，况且還有許多藉詞，故當聘請探親者來做清潔工作，這雖

夏季大減價：
中國字畫八五折
墨硯、書籍 八折
字典地圖 八折
本國地圖 九折
各式文具 九折
中國雜誌：
八七年前八五折
買十本以上七折

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十十年之經驗。
個別之所屬各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如費查詢，
請賜電話，極表歡迎。

**慶祝
二週年紀念**

發財 海味 參茸 燕窩 藥材

“應減盡減·又平又靚”

購物滿100元以上(祇限門沽)

即送名貴禮品一份

由即日起至六月十二日止·

特別推薦

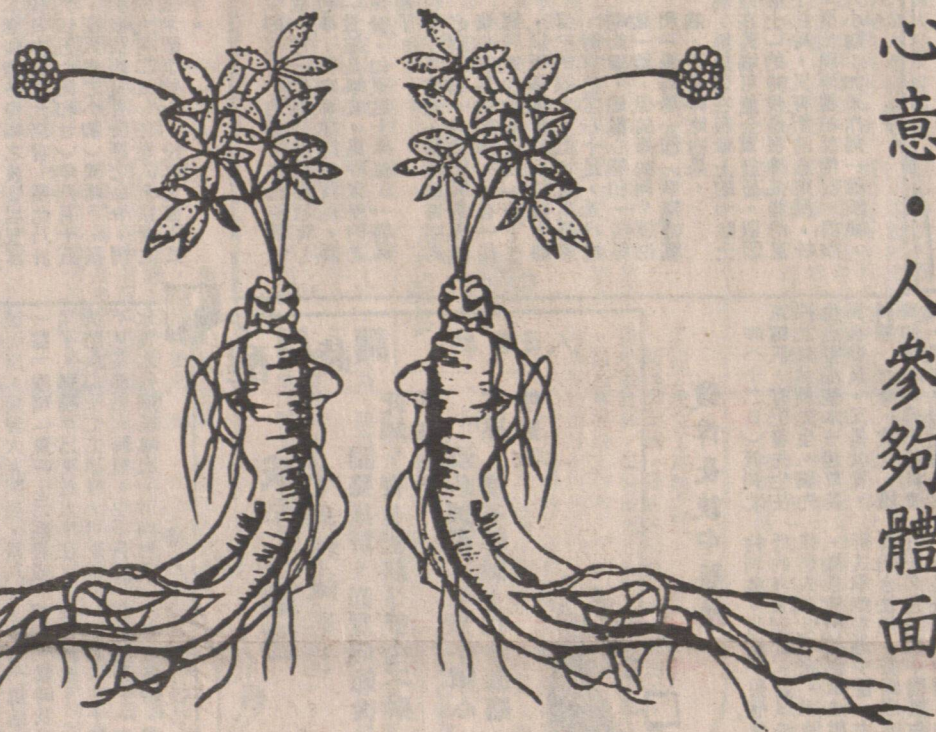
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

年年行大運
天天吃好運



**大五週年
贈送**

U.S.
No. 1

買好運

送

MAZOLA

粟米油

每購買50磅好運苗米一包

即日起至六月卅日止

免費贈送3公升MAZOLA粟米油一罐

買二送一
買大送大·買小送小

澳洲王冠壽司米

WANG KWAN SUSHI RICE

每買20 kg. 澳洲王冠壽司米2包

免費贈送20 kg. 王冠壽司米1包

1,500 包大贈送, 送完為止

糯米七折
大優待

端午包粽·花旗糯米·泰國糯米上市

德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD

212 E. Georgia St., Van. B.C. V6A 1Z7

溫哥華市佐治街212號

熱線電話: 684-2353

治脫髮禿頭福音

北京三露廠榮譽出品大寶牌特效生髮露



(比101效果好二倍, 101非

特效已停止進口), 得歐洲共

同市場發明獎, 治男女脫髮禿頭,

藥效勝過外國製品, 價錢僅外國

製同類品之半價(\$40.00), 用過外國製品無

效者請試試。唐人街各藥房代售:

中華特價中心135 E. Pender St. 北京參茸行89 E. Pender St.

僑信參茸行261/269 Keefer St. 正大參茸行548 Main St.

加拿大參茸行33 E. Hastings St.

Pacific Language Institute, Inc.

英語課程

英語課程開班:

托福試, 英語拼音, 書寫印

班或夜班。

B C政府註冊學校

PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE

INC. NO. 303-1155 ROBSON ST

688-8330

享譽海內外 **天仁茗茶**



**茶參
總匯**

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街550(夾奇化街)

電話: 684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.



冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹

甜酸咕嚕肉

五香牛腩拼燻蹄

時菜炒什錦

絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹

冠華大拼盆

八寶獅子雞丁

五柳石斑(一條)

羅漢扒豆腐

翡翠蟹羹

絲苗白飯

\$36.90

特價餐:

招牌雞麵 \$4.90

五香牛腩飯 \$3.20

牛腩粉 \$2.10

腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
- 出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專營旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門,

現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

華聲錄影電器傢俬公司

本公司今期特價品

三件頭沙化, 雙人座梳化椅

特價 \$948.00 一套

有十多種顏色任你選擇

特價期

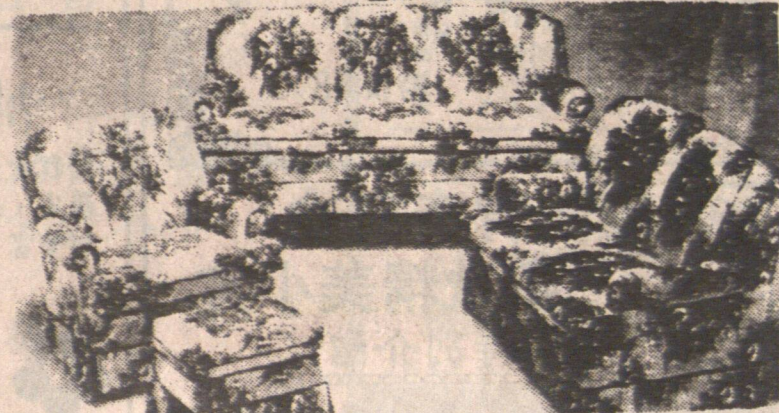
由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV

FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

新出衛生方飽
蒸飽
臘腸卷
叉燒飽
雞飽
奶黃飽
蓮蓉飽
荳沙飽

利潤越底，生意越好
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



龍鳳餅家

七天營業
歡迎惠顧

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Bing Plumbing & Heating
1976 HEATING PLUMBER GAS
SALES & SERVICE 炳記
426 SALISBURY DR. VAN. 電話：254-4935
★一流裝備 經驗豐富
安裝樓房水喉潔具 潔淨無瑕 消防喉
接駁政府大喉 修理土庫漏水管 電動通渠

電話
685-5263

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五六號

超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚)
\$1099起

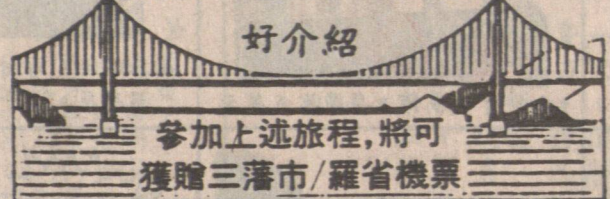
香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直飛出發，不用轉機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合規則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送



好介紹

參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

緻新建築公司
屋頂翻新，內外噴漆，外牆
膠板，大小工程，保證滿意
電話：876-5290
24小時傳呼 735-0878

明贊裝修工程
承做內外各項工程
木作油漆 泥工 油漆
裝修 泥工 油漆
電話：255-3917

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租，款式新
約尺碼齊，租金相宜。
3021, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰櫃 洗碗機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機冰
廉務照器箱
電話：876 0278

威文建築設計裝修
汽車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業檢
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

恒利建築工程公司
政府商租維泥水大保
府業文新建修水電小証
牌工住改裝木裝工質
照廠宅修修工程量
電話：684-1748 872-3768
874-4295

長程公司
洗池打臘 修建羅芭
鋪草滿路 剪草鋸樹
253-2841

黃氏建築公司
水砌鋁車土翻專
泥磚鐵房庫新起
路結欄陽裝舊新
面石杆台修屋
873-9361

一鳴電器工程公司
承接大小工廠商業，住宅，電器
安裝及修理工程。
免費估價 政府牌照
電話：294-1025 傳呼機 686-6212

圍牆泥水
鋁鐵圍欄 水泥路面
圍牆地基 大小工程
電話：255-4709 538-8223
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商店
費小動電機磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油開修裝
價程修修築砌漆格建修

專業油漆 土庫間格
電話：321-7391
253-8996

加華建築裝修
各國油漆 鋁鐵圍欄 各式
項工程 木作油漆 泥工 油漆
裝修 泥工 油漆
電話：夜 255-6889 日 435-5192

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

永華建築裝修
噴專水內專水柏商
天整泥外通電文店
花樓路油塞工住工
板梯面漆渠程宅廠
電話：251-2700

萬能建築工程公司
承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設柏樓餐相快
計文字館宜捷
鍾洽 電話 273-7898

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
牌漆露改廁更按住小面
照磚台建所換裝宇潤面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

長程搬運公司
大型貨車，有升降機，
代客搬運傢俱貨物，
有免費箱借用，
價錢最平，具有經驗。
253-2841

佳記
柏熱水
文水按喉修理
理爐裝燈
電話：255-6497
傳呼機：686-2798

振雄建築裝修公司
屋屋水新土泥露內外免
頂頂洞連庫磚台牆外費
翻補廁改地地膠油估
新漏裝所建板修漆價
電話：251-7664

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：538-4401 鴻基建築公司

宏基建築裝修公司
政府牌照，質量保證
日夜服務，免費估價
室內外大小工程
屋屋水泥漆土廚露膠欄
頂頂洞連庫磚台牆外費
翻補廁改地地膠油估
新漏裝所建板修漆價
電話：874-9888
251-7664

德信裝修
日夜電話：
322-5726
舊土泥水新油鐵工
屋庫水喉潮漆開藝免
翻裝木電廚燒欄滿估
新修工燈廁焊桿意價

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

大昌房屋屋頂工程
公 251-5628 政府牌照，免費估價
司 251-2697 呼機 686-2791

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安閣設油新
當格計漆屋
電話：874-6915

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修裝
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

50外浴水鋁屋屋
年牆室泥鐵頂頂
保膠廚路圍翻補
用板廁面欄新漏

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣，
暖爐浴室，通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利房屋建築公司
24小時服務，免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照，均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂洞連庫磚台牆外費
翻補廁改地地膠油估
新漏裝所建板修漆價

海外建築工程
磁磚廁所外燈水
磚砌地批改油喉
板邊建漆喉
電話：254-2595
435-4512

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房，制雪機
冰櫃凍櫃，冷氣機
雪櫃爐頭，暖氣機
乾洗衣機，熱水器
洗碗機，各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新CARPETING
非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN



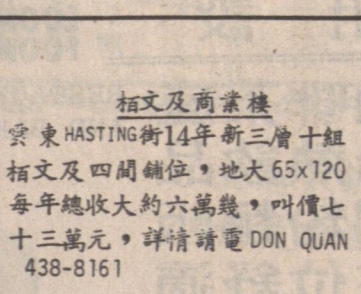
▲MOTEL及餐館。BC埠行42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN地44x122 叫價\$275,000 每月收入\$800元。



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000

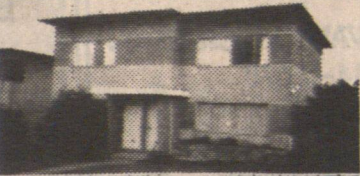


▲雲東HASTING街14年新三層十租租文及四間舖位，地大65x120 每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電DON QUAN 438-8161

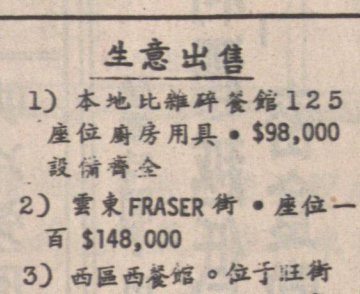
▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP位於旺街，街角舖位。有前途。叫價只\$29,800



▲12街三層單位租出，叫價\$121,900 PAN OR DON



▲MAIN街房屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。



▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS快餐館位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只\$45,000

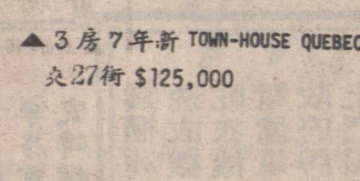
▲雲東SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日，叫價\$140,000，有前途。



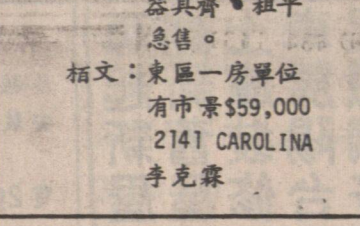
▲雲東兩睡房土庫，好地區，靚屋，有車房，價\$118,000



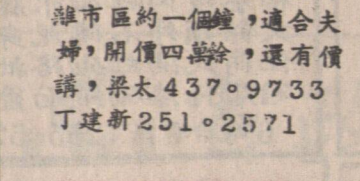
▲3房7年新TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000



▲北雲商業樓四舖位。\$535,000



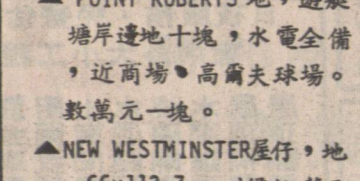
▲生意：東區麵包店，器具齊。租平。急售。
租文：東區一房單位，有市景\$59,000
2141 CAROLINA
李克霖



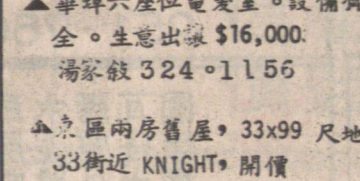
▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃屋，一房租文四萬七千，六百卅尺，丁建新251-2571。梁太437-9733



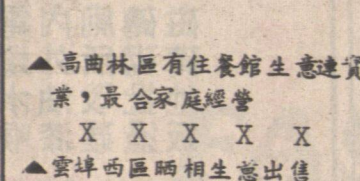
▲WOODLAND AND BROADWAY 已賣出，叫價一萬九千元，梁太321-0577



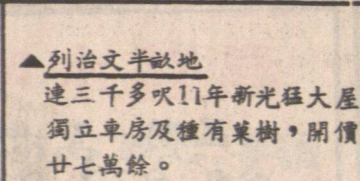
▲POINT ROBERTS地，遊艇碼頭邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。



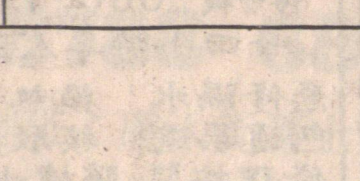
▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓\$16,000。湯家敘324-1156



▲雲東兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
梁太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



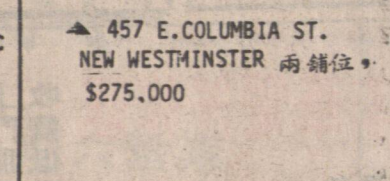
關伯興 PAH QUAN

住宅電話: 294-0089

▲RSIB ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩座，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價議，請電PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000



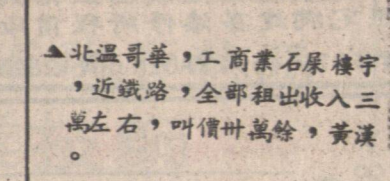
▲生意：東區麵包店，器具齊。租平。急售。
租文：東區一房單位，有市景\$59,000
2141 CAROLINA
李克霖



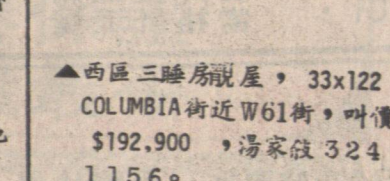
▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃屋，一房租文四萬七千，六百卅尺，丁建新251-2571。梁太437-9733



▲WOODLAND AND BROADWAY 已賣出，叫價一萬九千元，梁太321-0577



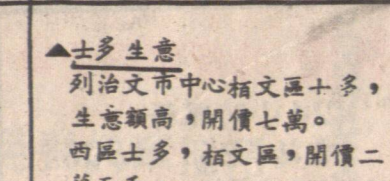
▲POINT ROBERTS地，遊艇碼頭邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。



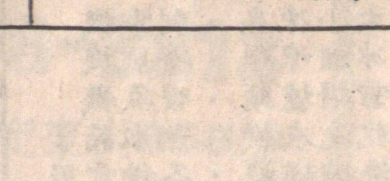
▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓\$16,000。湯家敘324-1156



▲雲東兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
梁太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



▲西區大屋，近哥爾夫球場，土地70x156，2,600呎樓上，共五房三浴室，裝修好，空屋急售。



▲新商業樓出售在1050 KINGSWAY，70%已租出。請電傅在治君。廣東話、國語、上海話。



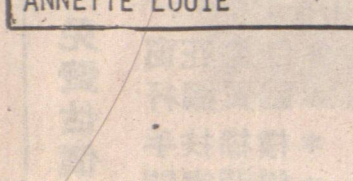
▲西區：KITSILANO 上兩睡房下一睡房，有廚房，\$228,000 李克霖



▲RUPERT-KINGSWAY 23年新屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



▲生意：東區麵包店，器具齊。租平。急售。
租文：東區一房單位，有市景\$59,000
2141 CAROLINA
李克霖



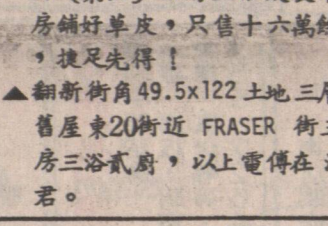
▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃屋，一房租文四萬七千，六百卅尺，丁建新251-2571。梁太437-9733



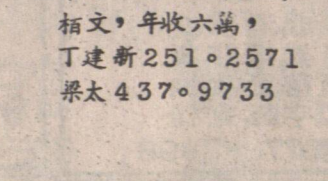
▲WOODLAND AND BROADWAY 已賣出，叫價一萬九千元，梁太321-0577



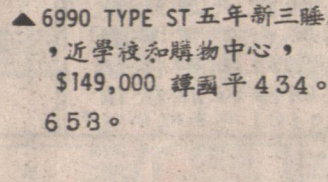
▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



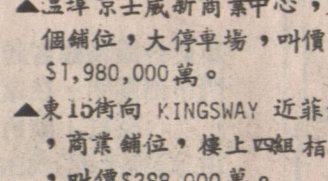
▲上三下二地大33x107，月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



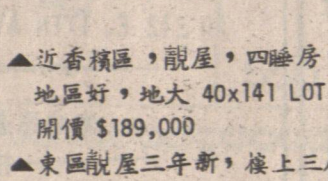
▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



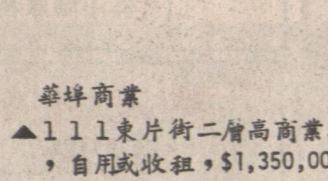
▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培321-0577



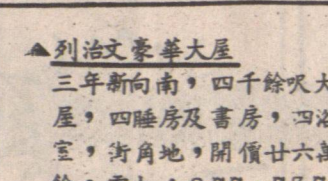
▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘\$26,000
▲雲東旺商業樓66x116，叫價\$349,000。陳培321-0577。



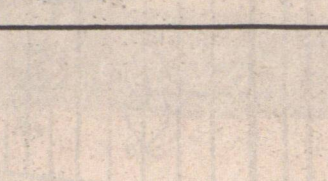
▲雲東兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
梁太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



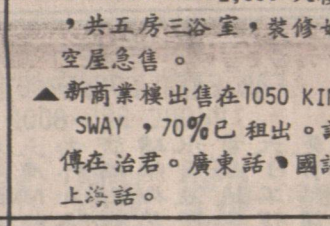
▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



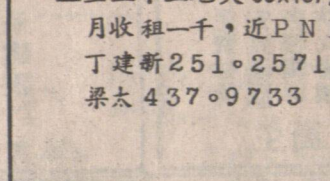
▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



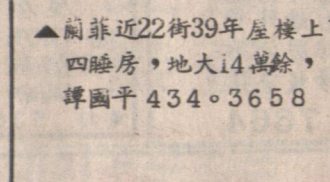
▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



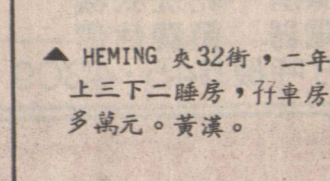
▲上三下二地大33x107，月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



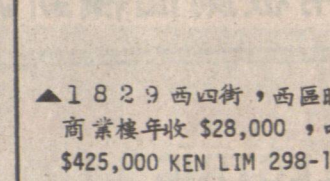
▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培321-0577



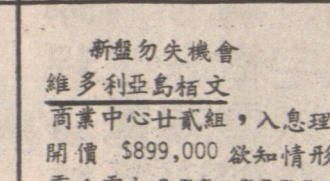
▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘\$26,000
▲雲東旺商業樓66x116，叫價\$349,000。陳培321-0577。



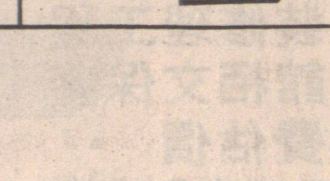
▲雲東兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



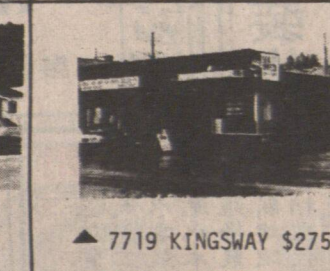
▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
梁太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



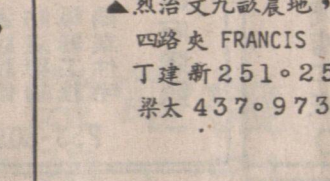
▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



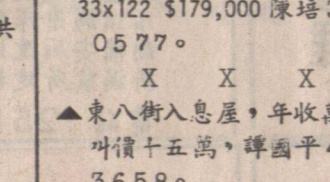
▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



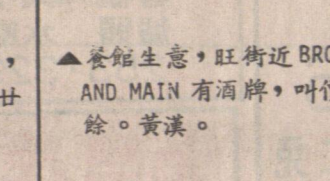
▲上三下二地大33x107，月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



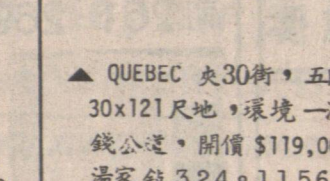
▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培321-0577



▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘\$26,000
▲雲東旺商業樓66x116，叫價\$349,000。陳培321-0577。



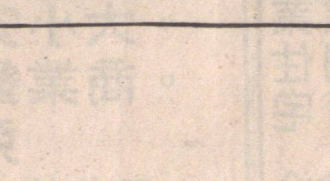
▲雲東兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
梁太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



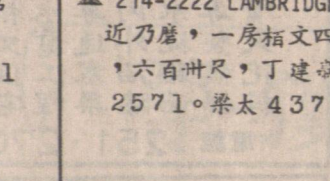
▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



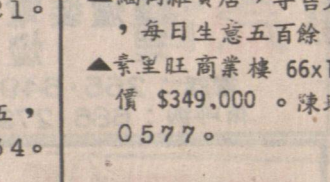
▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



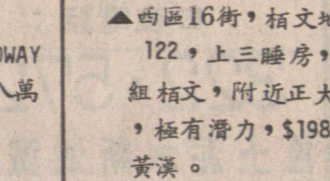
▲上三下二地大33x107，月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



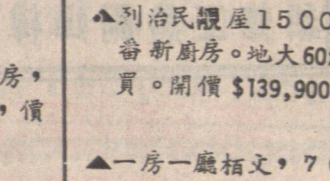
▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培321-0577



▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘\$26,000
▲雲東旺商業樓66x116，叫價\$349,000。陳培321-0577。



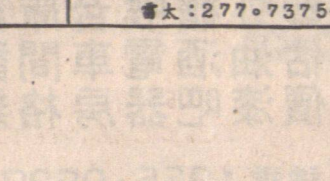
▲雲東兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
梁太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



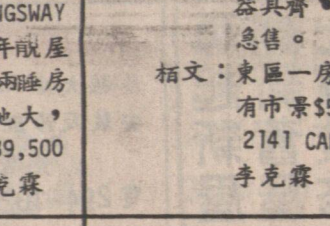
▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



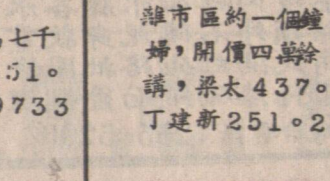
▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



▲上三下二地大33x107，月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



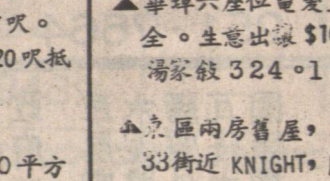
▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



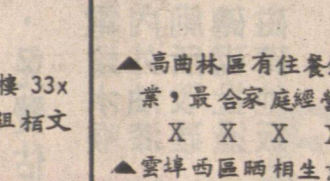
▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培321-0577



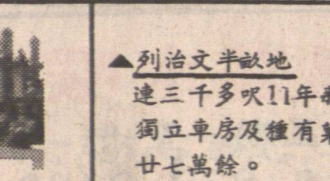
▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘\$26,000
▲雲東旺商業樓66x116，叫價\$349,000。陳培321-0577。



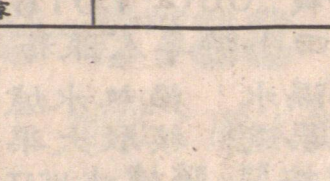
▲雲東兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



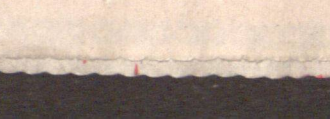
▲高曲林區有住餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



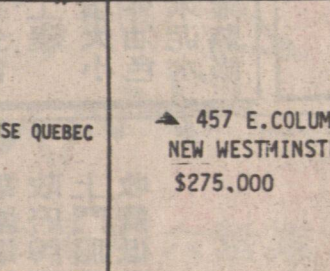
▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
梁太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
梁太: 272-1361 住家
273-3161 公司



▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



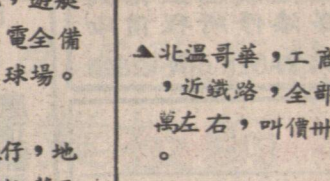
▲上三下二地大33x107，月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



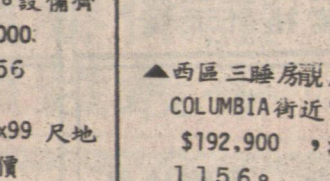
▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培321-0577



▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘\$26,000
▲雲東旺商業樓66x116，叫價\$349,000。陳培321-0577。



稱美中關係將繼續向前發展

西格爾說，他反對貿易保護主義，認為保護主義將損害美國同中國和其他國家的貿易。

該行實收資本加
備基金總數的三

（北京專電）民幣放款業務方面，規定在中國境內的同業貸款，其資金必須源於上述人。

中國野生東北虎僅存三十隻左

蘇中峯會條件

蘇中峯會條件

（北京九日電）蘇星在首先說明小平主席很健康

中國外交部發言

學生的使命不應
真研究在中國目

續有大字報闡述不同政治觀點

(北京六月九日電)為了準備期末考試或論文答辯，北京大學的本科學生和研究生們今天大都在教室

外記者就中蘇首腦會晤紛紛發問。李

新聞部會上，中

其使用的部份

其他經批准的單

貸款作爲存款；境

同業存款等。人

開館時間，館

（北京專電）英國駐華大使理查德·伊文思爵士今天在使館舉行招待會慶祝英國女王伊麗莎白二世生日。

全國人大常委會副委員長費孝通，經貿部長鄭拓彬應邀出席招待會。

不計其數
據圖書管
二千冊以上
校園裏的
將舉辦通俗和
離圖書館
新近貼出了

有人不能前來領獎
有關人士轉交。

對吉打、黑龍江有虎之地進行了七千一百三十一平方公里的航測，發現東北虎所存無幾。專家呼籲，如不採取果斷保護措施，野生東北虎于本世紀末將在中國消失。

據悉，東北虎已被列入世界頻危物種。

（廣州專電）「佛山杯」中國影視明星評選活動組委會負責人今天對本社記者說，已製作了四個精美獎杯，將授予獲得該次評選特別獎的港、台明星林青霞、汪明荃、鄭裕玲、秦漢。

這位負責人說，林、汪、鄭、秦四人，是本次評選中獲得選票最多的港人，是本次評選中獲得選票最多的港人，台明星，不少投票者在附信中發表看法，認為四人對港、台的影視表演藝術有貢獻，演技出色。

組委會已通過有關方面向四人發出

他補充謂，甄別制
定只是衆多解決難

民問題的一個方法，但他不願預測甄別制度用什麼準則。

東海發現 赤潮預兆

(北京專電) 國家海洋局正在執行黑潮調查任務的向陽紅09船，於本月四日上午在東經一百二十五度，北緯三十五度，分佈的東海海域，發

中國願承

一百二十五度，北緯二十九度五十六分的東海海域，發現赤潮預兆。

據「人民日報」一報道，執行任務的船上工作人員發現船兩側方向有許多多紅色水團，呈帶狀分布，大小不一。開始，監測人員以為是其他船排出的鐵銹污水，後仔細測定，發現這些紅色水體是懸佈在水中的水體顆粒。

世界杯女子足球錦標賽。

（廣州八日電）中國足協主席年維泗昨天向新聞界表示，中國願有意舉辦首屆世界杯女子足球錦標賽。

國際足聯技術委員會主任沃爾特·蓋格爾與亞洲足聯秘書長維拉潘昨天在此間舉行記者首屆世界杯女子足球錦標賽。

6月

世界杯女子足球賽

（廣州八日電）中國足協主席李維維昨天向新聞界表示，中國願意承辦首屆世界杯女子足球錦標賽。

國際足聯技術委員會主任沃爾特·蓋格與亞洲足聯秘書長維拉潘昨天在此間舉行記者招待會時表示，首屆世界杯女子足球錦標賽地點尚未最後定奪，國際足聯還要聽取此次在中國舉行的國際女足賽情況通報，但亦考慮在亞洲、在中國舉辦。

年維四表示，若首屆世界杯女足賽交中國主辦，廣州常作為主辦地點之一加以考慮。他說，屆時，

特價品有效日期：

新鮮	豬扒	2.69	磅
天壇石榴汁		99 [¢]	
250ml		3	罐
江門排米粉		99 [¢]	
(半公斤)		2	包
礮石碎鮮草菇		65 [¢]	
		14	安士
德利旦麵		88 [¢]	
			磅
岐江中山瀨粉		55 [¢]	
		半公斤	
紅豆		49 [¢]	
			磅

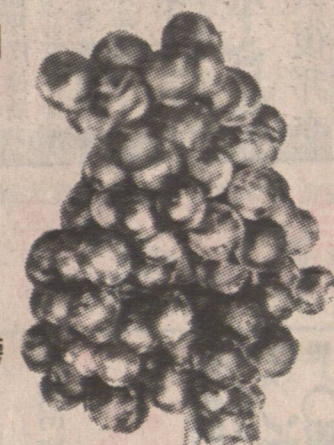
特價品有效日期：6月9日 —— 15日

時新特價
 中華
 今期

心
 品
 價
 特



豬肚
99¢ 磅



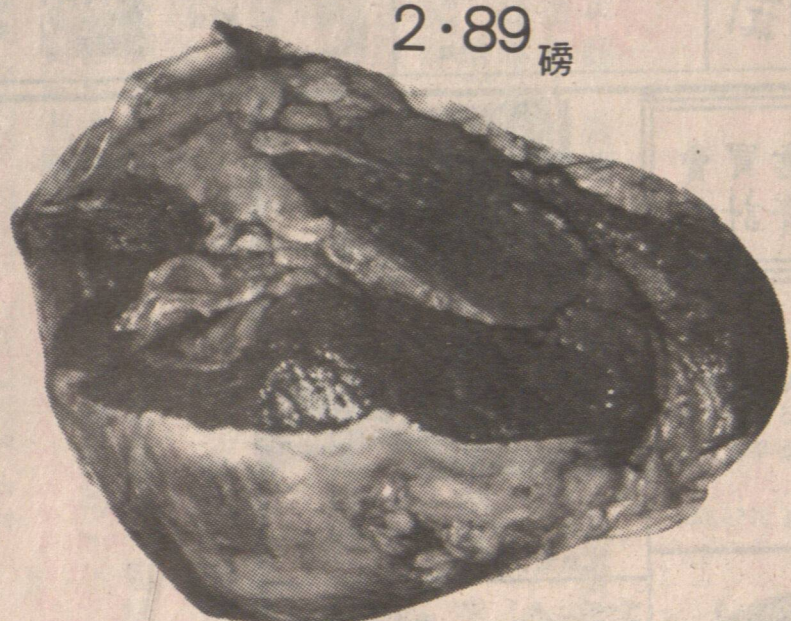
加州無核紅提
1.09 磅



加州甜桃
69¢ 磅



加州百家利
45¢ 磅



原件上等炒牛肉
2.89 磅



淘大銀標蠔油
99¢
(454克)



加州大紅西瓜
19¢ 磅

片打東街135號 電話：681-8188 奇化街227號 電話：685-2111 片打東街280號 電話：

生發有屢法犯察警 馬之羣害除清圳深

育教政廉月四期為展開局安公

【本報訊】深汕市公安局，決定從現在開始，用四個月時間，開展「廉潔、執法、紀律、改革」的教育，從警察內部進行整頓並加強管理。

前段時間，深汕市公安局，在局內、局外，廣泛發動，收效顯著。在局內，從局領導到一般警員，人人有份。在局外，從市民到商賈，人人有份。在局內，從局領導到一般警員，人人有份。在局外，從市民到商賈，人人有份。

新觀念衝擊海南海島

私利制、學而優則商、尋求自由

海口消息：據報，海南島近來處於一個觀念的動盪之中。求職的青年學生，擁擠的內地企業家，海外的華僑紛紛涉足海島，這裏的人們正面臨「私利制」、「學而優則商」、「尋求自由」等新觀念的衝擊。

「私利制」這個觀念，在海南島人民中，是比較陌生的。在過去，人們認為，只有公家事業，才是正當的。現在，人們開始意識到，私利也是合法的。這種觀念的轉變，是海南島經濟發展的一個重要動力。

馮白駒將軍

瓊隆重紀念

【本報訊】海南島各界，為紀念馮白駒將軍，將於六月八日舉行隆重的紀念活動。馮白駒將軍是海南島的著名將領，為海南島的解放事業做出了巨大的貢獻。他的逝世，是海南島的一大損失。各界人士將通過各種形式，表達對馮將軍的崇敬之情。

盜大金鉅原太

網落社旅頭汕

【本報訊】汕頭警方，日前在太原路一帶，成功破獲一起重大盜案。警方在現場繳獲大量金銀首飾、現金等贓物。據悉，這批贓物是從汕頭某處盜竊而來。目前，警方正全力追緝嫌犯，並對市民發出提醒，注意財產安全。

鄉家

全年產五百輛

【本報訊】由廣州、汕頭、香港三地合資組成的「鄉家」汽車廠，日前宣佈，該廠今年將生產五百輛汽車。這批汽車將主要用於農村市場，以滿足農民對汽車的需求。該廠負責人表示，他們將致力於提高產品質量，為農民提供優質的服務。

郭綺梅捐資百萬

五華中醫院落成

【本報訊】著名僑領郭綺梅女士，日前捐資一百萬元，資助五華中醫院的建設。郭女士是五華縣的著名人士，她一直關心祖家鄉的建設。她表示，這筆捐款是她的心血，希望醫院能早日落成，為當地群眾提供更好的醫療服務。

新門診

外院、內院、婦產科、兒科

【本報訊】新門診診所，日前正式開業。該診所設有外院、內院、婦產科、兒科等門診科目，設備完善，技術精良。診所負責人表示，他們將秉承「以病人为本」的宗旨，為廣大患者提供優質的醫療服務。

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起

二樓商場：每呎由 \$9 起

三樓商場：每呎由 \$7 起

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

新華超級市場

將於一九八八年八月八日

在新華中心地庫

開張營業

誠聘

全職或兼職收銀員

及

各部門領班或什工

(有工作經驗為合)

有意者請致電：251·6155 接洽

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話：251-6248
各項改建 油漆 瓦工 水喉 磚石 水泥 廚房 牆身 政府牌照
裝修 加建 刷仔 修理 砌結 磁磚 批盪

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
保日水新政府
君夜噴裝府
滿意應煤或合
意召氣修牌
照

馬君雲
三三七·一五一(英語)
三五·九〇七五(華語)
專科承接修理、大小商
櫃、冷氣、電機、電
爐、大小牛奶、肉、急
凍、電、火、政府牌照

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
上元熱喉專
門、水、等、牌
估、爐、兼、照
價、百、修、理
、三、及、接
、廿、換、水

本報廣告
效力宏大
屋頂裝修
35 年經驗
晚六時后電
KARL 291-1866

恒城裝修
4 大小修理
3 土庫水喉
0 廚房浴室
0 工程裝修
2 免費估價
3 2 價
2 0 價
思維裝修
內外油漆
大小工程
大小廚房
大小浴室
大小廁所
大小廚房
大小浴室
大小廁所

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話：438.1118

十餘萬。二十一萬九開價。

●烈治文耕地二畝。四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅。年入

●高骨林園地五十畝。五年新大屋

●東區實淨舊屋山仔寮街夾京士

●十一萬九開價。

●正層四廳五房。十畝。五年新大屋

●四萬九。

●四英畝除屋地位於PORT COQUITLAN可

●以申請建屋。開價廿八萬。

李兆梅

滿堂紅 物業發展有限公司

ARCOSEY PROP. DEVELOPMENTS LTD.

ARCOSEY PROP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER B.C.

TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬開價五十八萬。

▲顯里埠果舖連實業。日營七百。有一廳三房住宅。拓文區近市中心。十八萬餘。

▲PORT COQUITLAN六年前購物商場。每年入惠七萬餘元。開價七十六萬。

▲本埠以餅店茶餐廳。每日生意三百至四百。合夫婦經營。批長。開價四萬九。

MARTIN TANG

▲1447 E.21 街33x123樓上四房，樓下完成有三房，合多人家庭，近乃街，十四萬。

▲近唐人埠，七組單位拓文，年收三萬，商業地，有土破屋濫價。價已廿一萬。書牀！

鄧志文

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER

Office: 437-9431

Res.: 433-3270

Pager 735-6880

▲ 5465 CHAMBERS ST 地大50x100樓上兩房土庫完成有兩房可出租，自住兼收租，據手地區近公園學校KINGSWAY綽中帶旺，快！價14萬三千

▲ P N 區地大41x128，有山景近學校交通便，上四下二，土庫完成，獨獨立門戶，自住兼收租價十四萬四千。

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.

公司 438-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

▲東區近第夾25街石米湖新屋正層一房一廳廚衛，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫，近郊公園，近小學巴士，售十萬八千元。

▲東區近乃里夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩睡房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千元。

KILLARNEY 綠屋

低買

▲東本拿比近京士咸24年石米靚屋正層三房土庫完成另有兩房兩廁齊地 33x137，售十二萬九千元。

▲東區全新屋。名貴三層石米靚屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。暖板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廳廚。售十九萬九千元。

地 75x129 急售

地大

▲本拿比近京士咸40餘年意大利靚屋正層三房約九百餘呎，有壁爐及車房有土庫，地 66x139 售十三萬九千元。

▲東區近 HASTINGS 夾本拿比3層複式共4房，1,200 餘呎土庫完成，另有一房一廳廚33x122 售十三萬二千元。

年入一萬一千元

▲東區40年石米靚屋近乃夾58街，正層兩房九百呎，土庫完成另有兩房廚廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。

▲東區翻新入息屋近乃夾25街，正層兩房一千餘呎，土庫完成兩房兩廁齊售十一萬八千。

月入一千元

▲北本拿比近喜士定夾PNE，全新靚屋，正層三房九百呎土庫完成有一房廚衛齊，有車房及車庫，售十一萬四千元。

▲東區近蘭第夾17街，23年石米靚屋正層三房兩廳近一千二百呎，暖板地兩壁爐土庫完成另有三房廚衛齊，售十七萬九千元。

全新新屋主急售

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

實業請注意
閣下如有屋質，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內為您用最合理價格賣出。服務週到，保證滿意。
▲樓屋即高價收買建屋地或舊屋
現款交易，歡迎隨時來電指教。

- ▲設舖齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，丹庭區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
- ▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千。請快。
- ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭華街，標準地，全部翻新，內部像新屋一樣，十三萬九千。
- ▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千。請勿失良機。
- ▲生意及實業出賣
- ▲農場出賣或出租，12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，涼房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
- ▲西餐生意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。
- ▲京士威旺區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲新盤請快！位十八街近乃街，標準地四睡房，士德高靚屋，一流保養，高土庫，只售十三萬餘。

▲新盤近27街，士得高，46x103，正層，有一房兩廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間開價12萬2。

▲新盤，28呎土庫完成，近小學，點好，開價十餘，請快。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8363平方呎，請速約看，開價\$219,000。

▲04街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘，請速價。

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555馬尚才
John MaBus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司

電話: 324-7048

傳呼機: 680-0199

免費估價



Brian G. Chan

住宅: 266-5797

266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

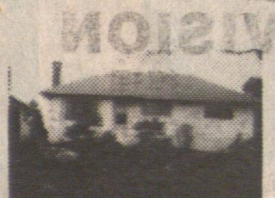
▲FRASERVIE, 全新加建四房土庫完成好地區, 近學校地 50x112, 開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋, 材料上乘, 經驗豐富建築師, 五睡房, 旋轉樓梯, 設備齊全, 風景優美, 地 33x122 現在還可以選擇地或室內設計, 開價二十三萬餘, 低買, 請電詢問。

▲好機會! LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實業出讓, 生意好, 東主經營十多年退休平售, 舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺, 另三間車房, 地 14 畝, 地段, ZONE C2, 近醫院, 勿失良機, 42 萬餘請電詢問。

馮先生
Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住宅電話: 645-6485
公司電話: 434-1131



▲乾洗店 (BUSY BEE)

急讓, 收入七萬餘, 盈利四萬五, 開價五萬九
地點一流, CLARKE RD,
近 LOUGHEED MALL

▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二, KNIGHT 街夾
29 街, 近小學, 開價
\$119,000

▲2637 ETON, 33x124

上三房, 中一房, 有土
庫, 全屋翻新, 只開價
\$119,000

▲地大 70x153 街角地, 3
房上頂, 土庫完成, 正
層 1150 呎, 2 廁所,
開價 \$169,000



Henry Lai

為你更有效地出
售及找尋好的投
資物業的組合。

434-1431

黎熙洲 Richard Lai

321-2945

▲1086 RICHELIEU AVE,
SHAUGHNESSY 高尚住宅區,
五睡房, 七千平方呎地
! 環境好, 隨時搬入!!

▲五睡房, 溫哥華東區好地點, 近學校巴士及商店, 只售 \$134,900

投資物業: 1) 西區 13 畝地大屋 \$650,000 月入 \$5,000, 50x40 呎地, 環境好,

2) 西區 11 畝地大屋, 多層複式 (RM-3) 近 OAK 街及中央醫院,

3) 家庭生意連實業, 4 間四睡房, 年收 \$80,000 或更多!!!

三間連實業只售 \$450,000, 有生意及 62x132 呎街角地!! 勿失良機。



Peter So 蘇肇祥

▲上下共三房米舖屋, 33x99

八萬三千八百

▲乃 20 呎五房樓上, 近小學, 十三萬餘。

▲兩房或三房, 地大六千多平方呎, 近商場, 十三萬餘。

▲生意連實業, 三層複式, 樓下雜貨舖及快餐店, 東區, 價廿六萬八千。

▲西人樓上 4 房樓下 3 房各有兩廁, 樓下出租 6 百多

元, 近 PNE HASTINGS, 開價 17 萬 9。

▲西人翻新三層三廁, 租金六千元, 地大, 乃 28 呎 12 街

開價十七萬九。

▲三層新屋地 40x141, 城多利 39 街, 開價十六萬九。

▲一流連實業 8 房新屋, 城多利 28 街, 地大 64x122, 可

用舊屋換新屋。

▲二年新屋, 地大 224x33, 城多利 29 街。

▲城多利 41 街, 近小學, 樓上三房或四房, 樓下二房, 上下

可各出租, 價十一萬餘。

▲乃 28 呎 11 街石米舖屋上兩房樓下一房樓下地開價十二萬多

▲城多利 35 街將興建紅瓦新屋。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街街文

▲1245 瓦片打街有 11 組

個單位 1 組 3 睡房,

2 組 3 睡房, 7 組 1

睡房, 入息 \$35,000—

年可加租, 開價 \$398,000

▲MARPOLE 西區, 8 單位複式一睡房有六組, 2 組 2

睡房, 保養好, 入息 \$42,000—年, 地段 60x122 開

價 \$448,800

▲METROTOWN 10 單位, 地區好保養好複式, 近快車

站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房, 2 至 1

睡房, 開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓, 生財工具齊全, 入息好, 開價

\$46,000

▲另庄裁縫店生意出讓, 有發展潛質連存貨, 開價

\$25,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎, 海景

屋, 開價 \$848,000

▲1431 HARO ST. 市中心, 地點旺, 好入息屋可重

建, 地大 33x131, 月租 1900 開價 \$325,000

▲高尚複式: 1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY

PARK PLACE 環境優美, 交通方便近士卑利公園,

高尚住宅區保安好, 內裝修一流, 雲石地板,

1662 呎, 2 睡房, 一書房, 有 2 個泊車位, 開

價 \$448,000

▲花舖出賣, 易賺錢, 6288 THORNE ST. BBY

近快車站近 METROTOWN 地段 126x269, 種花工具

齊全, 有玻璃屋內有暖氣, 風扇新裝修, 又可種

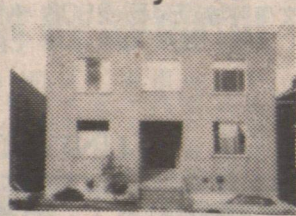
菜, 另有住屋一間 5 睡房, 完成土庫, 東主可教

生意, 開價 \$228,000

▲快完成 2 間什屋, 每間屋 33x122, 900 E11 街。

李寶強

Daryl Lee



1245 瓦片打街。

▲33 年新三層房, 土庫出租每月 450 元, 正層

1100 呎, 兩房, 近快車站, 大商場, 近學校,

27 街及乃 28 街, 只開價十五萬九千元, 欲買從速,

黃惠德。

黃惠德

Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

▲33 年新三層房, 土庫出租每月 450 元, 正層

1100 呎, 兩房, 近快車站, 大商場, 近學校,

27 街及乃 28 街, 只開價十五萬九千元, 欲買從速,

黃惠德。

▲新盤: 全新裝修舊屋, 三睡房, 新地毯, 雙

層玻璃窗, 寬大廚房, 水快, 電燈, 熱水爐, 皆

新裝置, 屋頂只五年新, 土庫另有一單位可以出

租, 近地鐵站, 離巴士站只兩街, 交通便, 33

X105 線, 只開價十二萬九千元, 詳情請急電:

黃惠德。

▲生意良機, 位於士卑利街蘭菲蘭, 每日生意額達一

千元, 649 號另計, 交通旺, 月租只收六百元,

包土庫兩房居住單位, 只開價五萬九千元,

請速於黃惠德聯絡, 勿失良機。

黃衍嘉

Tom Wong

住宅: 254-8469

傳呼機: 680-7331

▲全新裝修, 兩房, 有完成土庫,

地段 45 呎, 近學校, 小學及購物商

店, 試十三萬餘。

▲保好, 五房, 有土庫, 近

大商場, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

及購物, 14 萬餘, 近

李伯森

Patrick Li

公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

▲西區兩房舊屋, 保養好, 49x130 地庫開價 \$289,000

▲北溫新屋, 風景美, 四睡房, 三千呎完成 \$269,000

生意特讓

▲溫哥華菜館, 兩年新, \$29,000 連實。

▲批發及零售魚舖, 全新設備有 FISH TANK

及雪櫃。

▲全酒牌餐館, 42 座位, 設備一年新 CAMBIE

街區 \$89,000 請速還價。



胡耀威

Henry Wu

公司: 434-1431

住宅: 324-5736

▲33x155 街角地, 10 年新共 3 房, 週六日中午

十二時至下午二時開放, 3605 TURNER ST.

▲本拿比 51x132 C2 地離果菜舖生意連實業,

兩層樓, 有三房一廳, 叫價二十六萬九千元。

▲CHILLIWACK 收租屋近市中心, 地大 58x137, 只售

五萬餘。

▲LANGLEY 收租屋 8 年新地大, 叫價八萬五千。

▲一睡房複式, 搭車方便到唐人街, 叫價四萬餘

▲全新新七睡房大屋, 可步行到唐人街, 大廳,

大廚房, 544 PRIOR ST.

▲標準地, 四房近小學, 叫價十一萬七千,

3276 RENFREW ST.

▲十年新溫哥華特式屋街角地保養好, 開價十七萬七

千五百, 週六日二至四時開放。2892 E.18

▲33 年, 樓上三睡房, 樓下二睡房, 二廁所 RENFREW

HEIGHT, 開價十五萬九千元。

▲一睡房複式, 六百五十呎, 費沙及七街, 四萬五千。

▲咖啡室四十七位。日入四百。費沙街。

▲京士威及 E. KING EDWARD 一日四百。租平。只開價

一萬二千。請速還價。

▲京士威及 KING EDWARD 週行。一日四百。租平。萬二。

▲烈志文五睡房新屋。地區好。二十四萬。

KEYSTONE REALTY

恒基置業

公司: 261-8118

住宅: 420-1851

667-3989

▲西區, 地大, 四睡房, 近小學, 十三萬餘。

▲兩房或三房, 地大六千多平方呎, 近商場, 十三萬餘。

▲生意連實業, 三層複式, 樓下雜貨舖及快餐店, 東

區, 價廿六萬八千。

▲西人樓上 4 房樓下 3 房各有兩廁, 樓下出租 6 百多

元, 近 PNE HASTINGS, 開價 17 萬 9。

▲西人翻新三層三廁, 租金六千元, 地大, 乃 28 呎 12 街

開價十七萬九。

▲三層新屋地 40x141, 城多利 39 街, 開價十六萬九。

▲一流連實業 8 房新屋, 城多利 28 街, 地大 64x122, 可

用舊屋換新屋。

▲二年新屋, 地大 224x33, 城多利 29 街。

▲城多利 41 街, 近小學, 樓上三房或四房, 樓下二房, 上下

可各出租, 價十一萬餘。

▲乃 28 呎 11 街石米舖屋上兩房樓下一房樓下地開價十二萬多

▲城多利 35 街將興建紅瓦新屋。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Bus. (604) 688-7888

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Bus. (604) 688-7888

Pager: 645-3232

Res: 420-0200



VOY WONG

Bus. (604) 688-7888

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Bus. (604) 688-7888

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Pager: (604) 942-9500

Res: 435-7245



MICHAEL LUNG

Bus. (604) 688-7888

Pager: 645-2882

Res: 873-0955



LISA LAU

Bus. (604) 688-7888

Pager: 645-2882

Res: 873-0955

西區

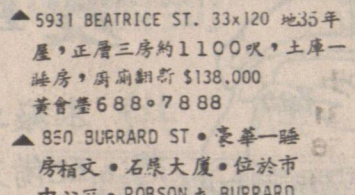
東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新
屋頂，新地毯，熱水 HEAT 開價
\$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 65x140 大地近甘比街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾
租客。黃光照 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房
房租文。名建築大廈。位於市
中心區。ROBSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900。
黃光照 688-7888



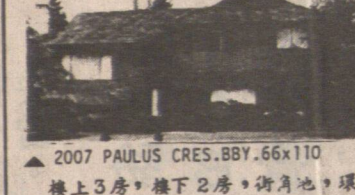
▲ 1072 E. 57TH ST. 兩房樓上，土庫
完成，33x109 地，價廉物美。
劉麗芳 黃光照 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2年新，77
x142，共8房，材料最佳，環境優
美，適合大家庭，柚木地板，全屋共
5壁爐，開價 \$368,000
黃光照 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 什麼地，
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租 \$1050。請勿打擾租客。
黃光照 688-7888



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上3房，樓下2房，新地毯，環
境優美，4層高或洋房，開價
\$229,000 黃光照 645-3232



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



▲ 3425 BALALAVA ST.
西區靚屋街角大地 45x153，樓上三
房柚木地板，全新廚房，保養一流，
土庫完成，只 \$329,000
HARRY 潘錦明 688-7888



▲ 5626 KERR VAN. 12年新，地大
33x122，樓上3房樓下2房，\$
179,000 (近京士威士41街)
黃光照 645-3232



▲ 5953 BEATRICE VAN.
(維多利亞街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁，新裝修，膠外牆，
鋁窗門，黃光照 645-3232



▲ 1366 E. 14TH ST. 夾 KNIGHT 街 33x111 仔
屋街角地，兩下一只售 \$115,000
MICHELLE LIOT 688-7888



▲ 3年新4房洋房，3睡房，大露台
雙車房，雙車房，開價 \$182,000
黃光照 645-3232



▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 30年新 62x
128 (EFF) 樓上3房，樓下3房，柚
木地板，地庫設備齊全，開價
\$145,000 黃光照 645-3232



▲ 5550 W. 10TH AVE. 92x143 街角
地，三睡房，保養好，自住，投資
或新建均宜 \$648,000
梁寶琴 HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上4房，各有公
廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正南2房，全屋柚木地板，2大浴
室及雙車房及2廚房。
黃光照 645-3232



▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平屋，街
角屋，地大 36x144.5，3500 平方尺
五睡房四廁，兩車房，材料手工
一流，叫價 \$278,800，可連價
林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
租文地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127 地段好，林麗儀
MICHELLE 698-7888



▲ 562 BOUNDARY RD. 街角屋，地大
61x100，上兩層，下兩層可出租
近巴士小學，林麗儀 MICHELLE
688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋，地大 75x139，
4600 平方尺，4浴室，7睡房2廁
保養一流，叫價 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



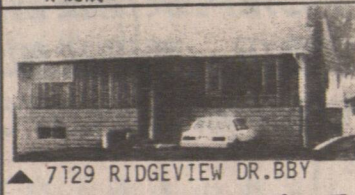
▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋，地段好，地大 32x
122，兩層4睡房，四浴室，2400
平方尺，歐洲主要負責，開價
\$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，土庫完成二房，開價
\$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER
438-2333 NO. 7011



▲ 3543 DUNBAR. 全新屋，樓上三
房 \$795，樓下三房 \$695，開價
\$249,000，勿打擾租客，請電黃
會豐 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩
房，全新屋，\$169,900
梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
地大 66x117，33年什麼地，樓上2
房，樓下1房，開價 \$135,000
黃光照 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY
地大 66x113 什麼地，樓上2房，
樓下2房，柚木地板，開價 \$159,000
黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN.
地大 33x127 樓上2房，樓下2房
新屋頂，鋁窗，新地毯新硬地，新
熱水爐，\$139,000 黃光照



▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN.
地大 44x124，3層樓式，樓上2房
樓下1房，開價 \$155,000
黃光照 645-3232



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國建
商設計，用料及手工皆精心傑作，
這座市中心景，共7個睡房，
5個廁所，近士嘉堡 \$748,000



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 2015 813 百老匯街，兩睡房
租文，保養好，全部業主自住，黃
會豐 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華，
地大 44x117，2500 平方尺，五睡房
一廁，西人屋主，保養一流，四安
睡房，急售。林麗儀 MICHELLE



▲ PRINCE ALBERT 夾 JAY 街，三層上層
地 49x120，月入 \$1750，五睡房
會豐，開價 \$169,900，梁寶琴，潘
錦明。



▲ 24年新靚屋近 METRO TOWN. BBY. 上三房
下兩房，三浴室，地大 66x117，1275
平方尺，有室內泳池，叫價 \$169,900
5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-78
88 林麗儀 688-7888



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新，33x122
紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特
式屋。黃光照 645-3232



▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層
地大 58x125，全新屋，德國建
商設計，用料及手工皆精心傑作，
這座市中心景，共7個睡房，
5個廁所，近士嘉堡 \$748,000



▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127
樓上2房，樓下1房，兩睡房，
柚木地板，\$179,000 黃光照 645-
3232



▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華，
地大 44x117，2500 平方尺，五睡房
一廁，西人屋主，保養一流，四安
睡房，急售。林麗儀 MICHELLE



▲ 1624 E. 2ND AVE. \$141,000，租
文地，3層可分租，收入每月 \$1380
33x122，地段好，有潛質。黃光
照，林麗儀 688-7888



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183，7
年新，豪華大歐式屋位於
METRO TOWN，共四千二百平方
六睡房，土庫完成兩層單元。



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN
39年新 60x66 街角地，有廚房浴
室，兩睡房樓上，土庫兩房，
\$128,000 黃會豐 688-7888



▲ 9N HOLDOM, BURNABY 上三睡房
下兩房，二浴室，11年新，地大
33x122，屋主急售，叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六
睡房，三浴室，全新屋，環境好，
開價 \$488,000
梁寶琴 潘錦明 688-7888



▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房，樓下2房，建築師精
心設計，用料特優。黃光照，林
麗儀 688-7888



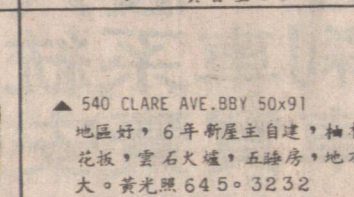
▲ 4716 UNION ST. BBY 33x122
樓上三房，樓下一房，有巨型加封
露台，有景 180度，6年，自建
屋，材料上乘，接近學校，急求，
開價 \$209,000 黃光照 潘錦明



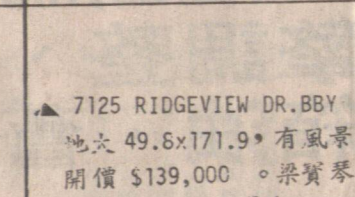
▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120
樓上3房，樓下2房，柚木地板，保
養一流，開價 \$165,000，黃光照
645-3232 龍啟明 645-2882



▲ 4701 HARKEN BBY 55x161
近 B.C.I.T 環境優美，屋主自建，
一流裝修，樓上5房，開價
\$310,000 黃光照 645-3232
龍啟明 645-2882



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91
地段好，6年新屋自建，柚木天
花板，雲石火爐，五睡房，地方寬
大。黃光照 645-3232
龍啟明 645-2882



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

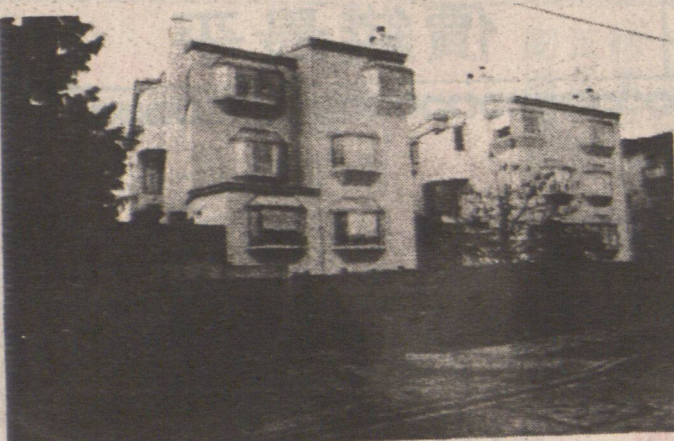
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



1922 西 7 街

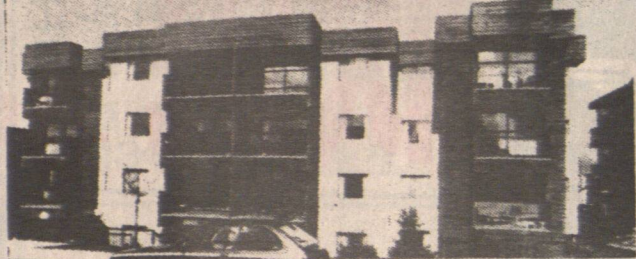
複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便，巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900

一睡房及兩睡房栢文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放



唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位，
樓上七千尺可做商場及寫字
樓，街角地 50x120 梁寶琴。▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，
四租客，三層及另一樓宇，
月入 \$3400，開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888 潘錦明▲ 4701 HARKEN BBY 55x161
近 B.C.I.T 環境優美，屋主自建，
一流裝修，樓上5房，開價
\$310,000 黃光照 645-3232
龍啟明 645-2882▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91
地段好，6年新屋自建，柚木天
花板，雲石火爐，五睡房，地方寬
大。黃光照 645-3232
龍啟明 645-2882▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀▲ 7215 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 68
8-7888 林麗儀

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
溫哥華 2345 號 夾八街

冊註
明德託兒所

可申請政府特設托兒補助金
所補助：負責接送幼童及接受本
所地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

承，修
服接煤理
務大氣各
務小水種
妥當工程
：程，器

價格克己
保證滿意

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新媲美

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

ICBC 工作
免費車借用

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

VW DATSUN mazda TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

ICBC CLAIMS
免費車借用

mazda TOYOTA

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理
FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

[illegible]

及早檢驗可防乳癌

卑大博士論文作者
主張孕婦產前教育

部必須進行檢驗乳
業業務計劃。此為
罕罕者又一次在醫
學上作領導地位；
而亦為加拿大國內
自首次設立婦女乳
房X光檢查診所。
最近調查證據
指出，及早檢驗
乳癌是可以防止
其擴大的。
（溫哥華訊）人母調查分析，
卑詩大學畢業生愛
蓮史亞查撰寫博士
論文，在該文中提
出建議，醫生進行
孕婦產前教育時，
懷孕婦女的家庭，
全家應接受產前教
育。
醫院生，年齡
十六歲至四十六
歲。她認為家庭中
，她曾進行初為

鐵城崇義體育會
定期會員大會
(溫哥華訊)
雲埠鐵城崇義體育會，訂於一九八八年六月十八日(星期六)晚上八時正，在本總會禮堂召

約有百分之五。
天主教堂舉行喪禮，出殯歸土，葬於科士蘭墓園。

治喪處：本
汝比界限道四五
八〇號；電話：
七四八二二三

甚至夭折。懷孕之母親，由於吸烟、酗酒或體重過重，使嬰兒體重減輕者

謹擇於六月十三日（星期一）上午十一時，假聖方齊華人

重，體弱三十九克，體重不夠者往往呼吸困難，精神遲鈍，不健全，有病態，學習發生困難，禮成服。

如體重在一千五百克以下，將發生很多困難問題，普通正常嬰兒出世時體重，應為三千克，不幸痛於一九八八年六月七日上午七時，病逝於本汝比中央醫

一位成員，對促進衛生及懷孕有關常識的認識，最爲具有重要性，但他們却往往忽視了產前計劃，衛生健康專門人士亦未關心過此項重要的問題。

嬰兒出世時，僑彭順賢君，廣東省中山人，定期出殘歸土。

（溫哥華訊）

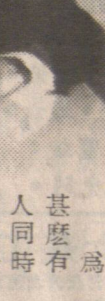
張順賢君逝世

開夏季全體會，希各會員依時到會參加。

訪問余宏榮律師

一個百分之百中國化的辦公室，放滿了中國式的傢俬，入門處牆上一幅牡丹，角兒上呖半紅面彌公像，寫字檯上陳設簡單，最矚目的不是那個高科技多用途電話，而是那個粉彩大紅萬壽無疆茶壺。

人也是一個百分之百珍惜中國傳統文化的華裔加拿大律師，一向以「自己做得幾多幾得多」為座右銘，熱心社區僑團事務。最矚目的不是那致力提高少數民族政治影響力的言行，而是在心深處那種忠於民族源流，但又感到應該在加拿大作出貢獻的理想。



為甚麼有人同時可以身兼多職，仍然龍精虎猛？有人在家百無了賴，却特別班——士達孔拿小學——奔特利亞中學——詩大學非常本地化的教育。

自學生時代開始，BTL已經非常活潑地參與外間事務，而促使他這樣做的理由基本上是因為余宏榮與本地老華僑頗多接洽，比較下，覺得自己幸運得多。因為有人的貢獻，方有今日的成果，作為一個華裔加拿大人，余氏以自己做得幾多得幾多為他參與外間事務的基本信念，他又自信一個生活在此間的華人都冇責任促使華裔民的生活能不斷地有所改善。余氏鑑察當



又疲累不堪？

余宏榮用分配時間和發揮潛能去解釋爲甚麼每個人一日都祇有廿四小時，但每個人所能做到的事却可以有多寡之分。

余氏謂自開業以來，這麼多參與有正式休息過。除個人業務外，他又多參與許多社區事務，又能抽出時間打壁球、羽毛球、乒乓球、參加中樂團、玩攝影、打麻雀……

筆者問余宏榮世界上有一種人是「遇強愈強」，好像馬長途奔馳才能見其腳力，對此他又有何看法。余氏謂這可能是個人潛能的激發。

余氏以「自己話自己」解答筆者詢問會否覺得辛苦和疲累的問題。可見余若做事投入，並善用近代西方社會成功人士推崇的「自我暗示」法，來激動和啓發個人的潛能。

BILL YEE (余宏榮的英文名) 來加時年紀尚輕，經過長時間在溫哥華生活，經歷

社會狀況，更相信有一個尊重各民族文化流和民主的社會員，少數民族應該提高其治影響力。

兩屆市參事的經驗，對余宏榮來說是有得失，一方面影響了他對家庭和個人事業的專注程度；一方面則鍛鍊他在精神上壓巨大的情況下，從較宏觀（MACRO LEVEL）層面去看事情。

這位有三名子女的父親認為，十多歲孩子特別需要父母予以時間照顧，因為這段孩子最容易受外間的引誘。亦同時會面人生中大一個大的轉捩點，在短短數年內學習及適應投入成人世界。因此余宏榮決暫時重分配內外比重，多予時間照顧他孩子和家庭。

擁有專業知識和地位，又關心社會大，熱愛家庭的年青一代華裔加拿大市民，宏榮是其中表表者嗎？（本報記者·俊）



跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘、鼻敏感、頭頸、肩膀、腰膝、
關節諸傷滿、免醫治。

東15街 649號
電：872-8720

譚公廟

▲城多榮埠唐人街頂樓。

1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

CASINO

賭場

21 點 **輪盤**

今晚 6 時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

CHINESE CINEMA CHINESE CINEMA CHINESE CINEMA CHINESE CINEMA CHINESE CINEMA CHINESE CINEMA

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

日本成人電影 出售 錄影帶

● 性感 ● 香艷 ●

● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶啞座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映

票價：兩部連座全部加稅要有關性的電影
 最後兩晚兩出 保證滿意 夫婦九元

TIGHT AND TEDER

Starring: Jina Carrera

CARE FOR HIM
MAY BE WATCHING
Starring: Seka & K. Parker
Coming Soon June 3-9
Devil in miss Jones Part 4

18+

WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30.
9:15 P.M.

Comedy
Crime
War
Western
Adventure
Comedy
Comedy

副片
用愛捉伊人
聞鈴響·早見晚·泰道爾賓

龍城
1660 EAST BROADWAY

工作 **MISS GINGER JUCKLE**

更爭生演
 更爭生演
 更爭生演

Miss 演出
 演出
 演出

更爭生演
 更爭生演
 更爭生演



石叻公運
 Macgregor
 Macgregor

樂園公司
娛樂中心

最佳損友

劉德

馮粹

陳百

曹秋

翁世

師傑

唐麗

吳君

金記
 工屋土內
 精頂庫外
 價瓦間油
 廉仔格漆

戲院
 TEL: 672-7171

線午夜場
 龍虎智多星
 李修賢 監製
 吳宇森 導演
 周潤發 主演
 五月、六月、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月

FOX Cinema
 Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**

ULTRA FLESH
 Starring: Seka

TARA TARA TARA
 Starring: Seka Samantha

WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C. DIRECTOR

特別
 雙人座
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人\$4.50 老人\$2.50
 夫婦\$7.50
 五時後免費泊車在戲院後面

EXHIBITION PARK, Sat., June 11, 1988

EIGHTH (8) PURSE \$25,000 ADDED	3 Y0	
KLONDIKE		1 1/16 MILES
21-09 01 SALT OF THE SEA	D MYLREA	117
(30-08) 02 LE DUCK SLEMP		108
(30-08) 03 BILLY BLUE	L LADOUSSIERE	118
30-08 04 HARLEM'S AGENCY	A CUTHBERTSON	122
(28-07) 05 RON'S SHADOW	D BROCK	114
(34-07) 06 PRESIDENTS SUMMIT	B JOHNSON	111
34-07 07 KING HAMORAL	F MENA	111
30-08 08 UNFAIR TARIFF		113

文勝精選

1. Kopper Kar (S. Krasner)
River Clipper (C. Loseth)
Bez'a Smokey Joe (D. Rycroft)

2. Mistaken Angel (C. Curcio)
Tashme (M. Quong)
Frisky's Judgement (R. Graboski)

3. Snow Angel (R. Graboski)
Sable Dancer (D. Brock)
Lily's Bizarre (S. Krasner)

4. Bound To Fire (D. Rycroft)
Like Show Biz (A. Cuthbertson)
Tau (R. Young)

5. Basic Doctor (C. Curcio)
Agent K K (B. Johnson)
Cordova (R. Solis)

6. Corporate Power (L. Lacoursiere)
Jamie Birch (D.Mylrea)
Back The Colonel (B. Johnson)

7. Wandering Barque (D. Rycroft)
Jet Sailing (S. Krasner)
Cannibals' Feast (G. Lough)

8. Harlen's Agency (A. Cuthbertson)
Billy Blue (L. Lacoursiere)

9. La Rubia (F. Fuentes)
Keprima (B. Johnson)

- Best Bet : 6. Corporate Power

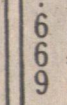
- (L. Lacoursie)

30-08	10 PURE BREW	S KRASNER	112
	-Also Eligible-		
36-08	E1 BIG NOSE DANCER	R GRABOSKI	108
*01 & 09 U Terry		Trained Entry	
NINTH (1) PURSE \$3,900 SAUP NM 88 F&M			
CLAIMING \$4,000		* 6 1/2 FUR	
28-01	01 SUM DEE MOY	D DYORUFT	117
28-02	02 MARK DID IT	D BURNS	118
32-03	03 NANA'S SIS	D BHOOK	*112
104-05	04 ROYAL REGARD	g MYLREA	117
28-05	05 ATTACHE	-G GAVICA	117

32-03	07 LA RUBIA	F FUENTES	117	可爭一役(副)
32-04	08 KEPRIA	B JOHNSON	117	後上取勝(正)
21-04	09 SILENT FEAT 10 SANDY'S SWEETIE		*112	冷脚無妨(正)
	-Also Eligible-		*105	
123-02	E1 FEELING FRISKY		*112	
108-10	E2 DARK WINTER	L LACOUSIERE	117	
31-09	E3 SPECIAL ROSE	M QUONG	117	
WEATHER CLOUDY TRACK GOOD				
PARADE TO POST 1:15 P.M.				
UNLATE DOUBLE				
-RACES 1 & 2				

QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4, 5, 6, 7 & 8
TRIACTOR -RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030	辦公時間： 星期一至五上午十時至下午 五時半 星期六十二時至四時 電話：669-4406	余景輝會計師 填報入息稅 會計，核數，稅務，商業， 產業管理及諮詢。
陶陶酒家 食諸精研 大瀝小酌 悉從尊便 地址：雲高華 址片打東街 壹〇二號		地址：雲哥華片打東街二百 號二〇三室（緬街夾片打街）

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七	菜荳州油燕紅燜羅爐燒湯彩	盆沙炒扒海上炸鮑炒皮八龍大						

\$168.00

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1J3

PHONE: (604) 688-8828

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424

正宗香港雙喜食品

新鮮河粉
 全蛋生麵
 上海麵類
 雲吞皮
 春卷皮

總經銷：(本公司)

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
十二週年紀念
茶市精美點心特價\$1.49

家 = 庭 = 歡 = 聚 = 席

特選八十九元九角
足十位用

杏仁西米露
白飯
清蒸海上鮮
椒鹽焗肉排
北菇扒海參
七彩肉鬆生菜包
當紅炸子雞一隻
薑蔥焗雙蟹
八寶冬瓜粒湯
三式拼盆

夏 = 季 = 酬 = 賓 = 席

明蝦鮮果大沙律
蟹肉扒鮮菇
兩熟薑
碧綠蟹羹
芙蓉瑤柱羹
薑蔥焗龍蝦2條
當紅炸子雞一隻
七彩肉鬆生菜包
清蒸游水大石斑
生炒牛肉飯
杏仁西米露
特價一百二十八元
(足十位用)

六 = 和 = 菜

八寶冬瓜粒湯
薑蔥焗大蟹
肉鬆生菜包
時菜蟹羹羹
椒鹽焗肉排
清蒸海上鮮
白飯
杏仁西米露
特價四十五元九角
(足六位用)

營業時間：星期一至五，上午八時至晚上九時
星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半

238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價
酬賓席

七彩大拼盆
上湯龍蝦2只
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨

當紅炸子雞
清蒸海上鮮

福州炒飯
生菜金

紅燒雙乳鴿
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

紅燒雙龍翅
紅燒雙龍翅

\$328.00

奶油龍蝦2只
油泡明蝦

扒大鰻
串燒牛仔肉

掛爐片皮鴨
七彩炒鴨絲

當紅炸子雞
翡翠雙龍蝦

福州炒飯
青豆雙龍口

紅燒雙龍翅
合時生菜

\$148.00

\$168.00

恭賀

興隆食品公司

華埠緬街 512 號 電話：(604) 688-3300

512 Main Street, Vancouver, B.C.

新張宏發

成利源 海昌隆 羅萬通貿易有限公司 萬勝行 合發隆 誠德行 新榮利興棧 協生祥義記 長合公司 榮興欄 陳賢記欄 華貿有限公司 協成隆行 海港貿易公司 豐興貿易有限公司 志信行 偉茵貿易公司 海霸海產有限公司 美味食品公司 協源隆貿易有限公司 長興行有限公司 源棧龍記京菓行 愛羣保健製品公司 建成藥行 金利參茸行許教三、許偉傑 大華藥行 三藩市大興參茸行 恒豐泰參茸行 恒昌泰參茸藥材行 宜利藥品公司 永昌行參茸鹿尾 永興侶和藥材公司 天安城參茸藥材貿易公司 德興隆藥材行 永生藥材 恒興參茸行 陳芬記參茸藥材 泰和隆興記藥材行 保時中藥材(香港)有限公司 香港時代藥業公司

SUPERIOR TRADING CO.
 IMPULSE INTERNATIONAL DEVELOPMENT LTD.
 三藩市經緯貿易公司 羅省珠江國際貿易公司 泰國OM國際有限公司 太平餅干糖菓有限公司 大隆燕窩莊有限公司 嘉頓有限公司 任照記 中華麵廠 冠珍興記醬園 正和公司 梅益園涼菓廠 利是膠袋廠 何正岐利刀庄 利源豐國際貿易有限公司 譚燦 寶城有限公司周巨雄 新中服裝公司羅沃 吳鏡洋服 星加坡興隆貿易公司 永利茶莊 利豐茶業有限公司 榮華茶業有限公司 中荔貿易公司 廣合興行 泉昌有限公司 九龍行 祐記號 合興隆祥記海味 廣福有限公司 元成行 林記海味 永泰行海產有限公司

香港及世界各地公司全敬賀

(排名不分先後)